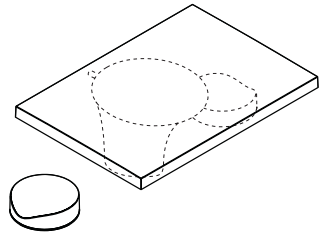


# AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI / Käyttöohje / Asennusohje	16
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR / عمجتلا تاميلعت / مادختسلا لا ليلد	30



AXOR Massaud  
18013000

INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Das Duschsystem darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- / Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.
- / Diese Armatur ist mit einem Schwallstrahl ausgerüstet, der die natürliche Seite des Lebelements Wasser unterstreicht. Da es sich bei einem Schwallstrahl um einen Strahl ohne Luftbeimischung handelt, empfehlen wir zur Reduzierung von Spritzwasser die Verwendung der Axor Massaud Waschsüsseln beziehungsweise von extra tiefen Waschbecken.

## TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)  
 Betriebsdruck: max. 1 MPa  
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa  
 Prüfdruck: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 70°C  
 Empfohlene Heißwassertemperatur: 65°C  
 Thermische Desinfektion: max. 70°C/4 min  
 Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  **MASSE**  
(siehe Seite 35)
-  **DURCHFLUSSDIAGRAMM**  
(siehe Seite 35)  
① mit EcoSmart®  
② ohne EcoSmart®
-  **SERVICETEILE**  
(siehe Seite 37)
- SONDERZUBEHÖR**  
(nicht im Lieferumfang enthalten)  
 / Montageschlüssel #58085000  
 / Installationskit
-  **BEDIENUNG** (siehe Seite 34)  
Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.

 **REINIGUNG**  
(siehe Seite 36)

 **PRÜFZEICHEN**  
(siehe Seite 38)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Versorgungsdruck nicht ausreichend	/ Leitungsdruck prüfen
	/ Schmutzfangsieb in den Eckventilen verschmutzt.	/ Schmutzfangsieb reinigen/austauschen
	/ EcoSmart® verschmutzt/defekt	/ EcoSmart® reinigen bzw. austauschen
	/ Anschluss Schlauch abgeklemmt.	/ Anschlussschläuche in einem größeren Radius montieren.
/ Armatur schwergängig	/ Absperrober teil beschädigt	/ Absperrober teil austauschen
/ Armatur tropft	/ Strahlformer defekt	/ Strahlformer austauschen

MONTAGE (siehe Seite 31) 

## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- / En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.
- / Cette robinetterie est pourvue d'un jet d'eau soulignant le côté naturel de cet élément vital qu'est l'eau. Ce jet d'eau n'étant pas additionné d'air, nous recommandons l'utilisation des lavabos Axor Massaud ou celle de lavabos particulièrement profonds, afin de réduire les éclaboussures d'eau.


## INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)


Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 70°C  
 Température recommandée: 65°C  
 Désinfection thermique: max. 70°C / 4 min  
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE

 Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

 DIMENSIONS  
(voir pages 35)


 DIAGRAMME DU DÉBIT  
(voir pages 35)  
 ① avec EcoSmart®  
 ② sans EcoSmart®

 PIÈCES DÉTACHÉES  
(voir pages 37)

ACCESSOIRES EN OPTION  
(ne fait pas partie de la fourniture)

 / clé de montage  
#58085000

 / Mastic d'installation

 INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 34)  
 Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

 NETTOYAGE  
(voir pages 36)

 CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 38)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante	/ Contrôler la pression
	/ Filtre du robinet d'arrêt encrassé.	/ Nettoyez / changez le filtre
	/ EcoSmart® encrassé ou défectueux	/ Nettoyez / changez le EcoSmart®
	/ Flexible de raccordement pincé.	/ Augmentez l'arc de cercle des flexibles.
/ Dureté de fonctionnement	/ Mécanisme d'arrêt défectueux	/ Changez le mécanisme d'arrêt
/ Le mitigeur goutte	/ Diffuseur défectueux	/ Changez le diffuseur

MONTAGE (voir pages 31) 

## △ SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- / If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.
- / This mixer is equipped with a flush stream, which enhances the natural side of the life element water. As this flush stream does not contain any air, we recommend the use of Axor Massaud basins or of other very deep basins to keep water spray to a minimum.

## TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure: max. 1 MPa

Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa

Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 70°C

Recommended hot water temp.: 65°C

Thermal disinfection: max. 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



**DIMENSIONS**  
(see page 35)



**FLOW DIAGRAM**  
(see page 35)

① with EcoSmart®

② without EcoSmart®



**SPARE PARTS**  
(see page 37)

**SPECIAL ACCESSORIES**  
(order as an extra)



/ special tool  
#58085000



/ Installation putty



**OPERATION** (see page 34)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



**CLEANING**  
(see page 36)



**TEST CERTIFICATE**  
(see page 38)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Filter at the isolation valves soils.	/ Clean the filter/exchange filter
	/ EcoSmart® dirty or leaking	/ Clean or exchange EcoSmart®
	/ Connection hose folded.	/ Connection hose in a bigger radius mount.
/ Mixer stiff	/ Shut-off unit damaged	/ Exchange shut-off unit
/ Mixer dripping	/ Spray former defective	/ Exchange spray former

ASSEMBLY (see page 31)



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- / Nel caso di problemi con lo scalda-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.
- / Questa rubinetteria è dotata con un getto d'acqua a cascata, il quale evidenzia il lato naturale dell'elemento vitale acqua. Siccome si tratta di un getto d'acqua a cascata senza aggiunta di aria, per ridurre spruzzi d'acqua raccomandiamo l'impiego di lavandini Axor Massaud risp. di lavandini extra profondi.

## DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C

Temp. dell'acqua calda consigliata: 65°C  
 Disinfezione termica: max. 70°C/4 min  
 Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO

-  Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
-  **INGOMBRI**  
(vedi pagg. 35)
-  **DIAGRAMMA FLUSSO**  
(vedi pagg. 35)  
① con EcoSmart®  
② senza EcoSmart®
-  **PARTI DI RICAMBIO**  
(vedi pagg. 37)
- ACCESSORI SPECIALI**  
(non contenuto nel volume di fornitura)
-  / chiave per montaggio #58085000
-  / Mastice d'installazione
-  **PROCEDURA** (vedi pagg. 34)  
Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

 **PULITURA**  
(vedi pagg. 36)

 **SEGNO DI VERIFICA**  
(vedi pagg. 38)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente	/ Provare la pressione di erogazione
	/ Filtro sporco nelle valvole ad angolo.	/ Pulire/sostituire il filtro
	/ EcoSmart® sporco o non ermetico	/ Pulire/sostituire del EcoSmart®
	/ Flessibile staccato.	/ Montare i flessibili in un raggio più grande..
/ Miscelatore duro	/ vitone di arresto danneggiato	/ sostituire il vitone di arresto
/ Miscelatore gocciola	/ Diffusori del getto difettoso	/ Sostituire il diffusore del getto

**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

**INDICACIONES PARA EL MONTAJE**

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- / En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.
- / Esta grifería está equipada con un chorro suave que resalta el aspecto natural del agua como elemento vital. Como un chorro suave es un chorro sin mezcla de aire, para reducir las salpicaduras de agua recomendamos el uso de lavabos Axor Massaud o lavabos profundos.

**DATOS TÉCNICOS**

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C

Temp. recomendada del agua caliente: 65°C  
 Desinfección térmica: max. 70°C/4 min  
 El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

**DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS**

No utilizar silicona que contiene ácido acético



**DIMENSIONES**  
(ver página 35)



**DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN**  
(ver página 35)

① con EcoSmart®

② sin EcoSmart®



**REPUESTOS**  
(ver página 37)

**OPCIONAL**  
(no incluido en el suministro)



/ Llave de montaje  
#58085000



/ Masilla



**MANEJO** (ver página 34)  
 Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



**LIMPIAR**  
(ver página 36)



**MARCA DE VERIFICACIÓN**  
(ver página 38)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente	/ comprobar presión
	/ Filtro colector de suciedad en las válvulas angulares ensuciado.	/ limpiar/cambiar el filtro
	/ EcoSmart® sucia o pierde	/ limpiar/cambiar EcoSmart®
	/ Conexión flexible separada.	/ Montar conexiones flexibles en un radio más grande.
/ Manecilla va dura	/ montura dañada	/ cambiar montura
/ Grifo pierde agua	/ Moldeador de chorro defecto	/ Cambiar moldeador de chorro

## △ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- / Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.
- / Deze kraan is uitgerust met een watervalstraal die het natuurlijke aspect van het levenselement water benadrukt. Aangezien het bij een watervalstraal gaat om een straal waaraan geen lucht wordt toegevoegd, bevelen wij het gebruik van de Axor Massaud wastafels c.q. extra diepe wastafels aan om spatwater te beperken.


## TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatuur warm water: max. 70°C  
 Aanbevolen warm water temp.: 65°C  
 Thermische desinfectie: max. 70°C/4 min  
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING

 Gebruik geen zuurhoudende siliconel

 MATEN  
(zie blz. 35)


 DOORSTROOMDIAGRAM  
(zie blz. 35)  
 ① met EcoSmart®  
 ② zonder EcoSmart®

 SERVICE ONDERDELEN  
(zie blz. 37)

TOEBEHOREN  
(behoort niet tot het leveringspakket)

 / montagesleutel  
#58085000

 / Kit

 BEDIENING (zie blz. 34)  
 Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.

 REINIGEN  
(zie blz. 36)

 KEURMERK  
(zie blz. 38)

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Weinig water	/ Druk te laag	/ Druk controleren
	/ Vuilvangzeef bij de hoekstopkraan vervuild.	/ Vuilvangzeef reinigen/uitwisselen
	/ EcoSmart® vervuild of defect	/ EcoSmart® reinigen/uitwisselen
	/ Aansluitlangen geknikt.	/ Aansluitlangen in een grotere Radius monteren.
/ Bediening zwaar	/ bovendeeel beschadigd	/ Bovendeeel uitwisselen
/ Mengkraan lekt	/ Straalopeningen defect	/ Straalopeningen uitwisselen

MONTAGE (zie blz. 31) 

## △ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrenøringsformål.
- △ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.
- / Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoren, fjernes.
- / Armaturet er udstyret med en vandfalds-stråle, som understreger den naturlige side af anvende som livselement. Fordi en vandfalds-stråle er en stråle uden til sætning af luft, anbefaler vi at anvende Axor Massaud vandfåde, hhv. særlig dybe vandfåde, til reducere af stænkevand.

## TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C

FEIL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningsstrykket er ikke højt nok	/ Afprøv forsyningsstrykket
	/ Smudsfangsierne ved stopventilen er tilstoppede.	/ Rengør/udskift smudsfangsi
	/ EcoSmart® er snavset eller utæt.	/ Rengør/udskift EcoSmart®
	/ Tilslutningsslangen har et knæk.	/ Montér tilslutningsslangerne med en større radius.
/ Grebet går trægt	/ Beskadiget afspærringsventil	/ Udskift afspærringsventilen
/ Armaturet drypper	/ Defekt strålekanalerne	/ Udskift strålekanalerne

Termisk desinfektion: max. 70°C / 4 min  
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE  
(se s. 35)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se s. 35)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®



RESERVEDELE  
(se s. 37)

SPECIALTILBEHØR  
(ikke med i leveringsomfang)



/ Monteringsnøgle  
#58085000



/ Kitt



BRUGSANVISNING (se s. 34)  
Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



RENGØRING  
(se s. 36)



GODKENDELSE  
(se s. 38)





## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicoluna.
- / Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.
- / Esta misturadora está equipada com um emulsor de spray de cascata que sublinha a característica natural do elemento vital, a água. Visto tratar-se de um emulsor de spray em cascata, sem adição de ar, recomendamos a utilização de lavatórios Axor Massaud resp., de lavatórios especialmente fundos, de modo a reduzir os salpicos de água.

## DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressão testada: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura da água quente: max. 70°C  
 Temp. água quente recomendada: 65°C  
 Desinfecção térmica: max. 70°C/4 min  
 Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS  
(ver página 35)



FLUXOGRAMA  
(ver página 35)  
 ① com EcoSmart®  
 ② sem EcoSmart®



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO  
(ver página 37)



/ Chave especial  
#58085000



/ Mástique



FUNCIONAMENTO (ver página 34)  
 A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



LIMPEZA  
(ver página 36)



MARCA DE CONTROLO  
(ver página 38)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada	/ Verificar a pressão da água
	/ Filtro da torneira de esquadria obstruído.	/ Limpar/trocar o filtro
	/ EcoSmart® sujo ou com fugas	/ Limpar/trocar o EcoSmart®
	/ Tubo flexível dobrado.	/ Instalar o tubo flexível num raio maior.
/ Misturadora a perra	/ Unidade de corte danificada.	/ Substituir unidade de corte
/ Misturadora a pingar	/ Emulsor defeituoso	/ Trocar emulsor

## Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ System prysznicowy może być używany tylko do kąpieli, higieny i utrzymania czystości ciała.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- / W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.
- / Armatura ta wyposażona jest w strumień wachlarzowy, który podkreśla naturalną stronę wody jako elementu życia. Ze względu na to, iż w przypadku strumienia wachlarzowego chodzi o strumień bez domieszki powietrza, zaleca się do uniknięcia wody rozpryskowej używanie misek umywalkowych Axor Massaud albo wyjątkowo głębokiej umywalki.

## DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające / Zabrudzone sitka w zaworkach kątowych.	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji / Oczyszczyć / wymienić sitko
	/ Zabrudzony / uszkodzony EcoSmart® / Zagięty wąż przyłączeniowy	/ Oczyszczyć wzgl. wymienić EcoSmart® / Zamontować węże z większym promieniem.
/ Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony górny element zamykający	/ Wymienić górny element zamykający
/ Armatura cieknie	/ Uszkodzony kształtownik przepływu	/ Wymienić kształtownik przepływu

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 70°C  
 Zalecana temperatura wody gorącej: 65°C  
 Dezynfekcja termiczna: maks. 70°C / 4 min  
 Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!


 WYMIARY  
(patrz strona 35)


 SCHEMAT PRZEPŁYWU  
(patrz strona 35)


- ① z EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®

 CZĘŚCI SERWISOWE  
(patrz strona 37)

WYPOSAŻENIE SPECJALNE  
(Nie jest częścią dostawy)


 / Klucz montażowy  
#58085000

 / Kit instalatorski

 OBSŁUGA (patrz strona 34)  
 Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.

 CZYSZCZENIE  
(patrz strona 36)

 ZNAK JAKOŚCI  
(patrz strona 38)

MONTAŻ (patrz strona 31) 

## △ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Sprchový systém smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- / Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.
- / Tato armatura je vybavena usměrněným proudem vody, který podtrhuje přírodní podstatu životně důležitého elementu - vody. Jelikož jde v případě usměrněného proudu vody o proud bez obsahu vzduchu, doporučujeme pro snížení rozstříkávání vody používat umyvadla firmy Axor Massaud resp. extra hluboká umyvadla.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná desinfekce:	max. 70°C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY  
(viz strana 35)



DIAGRAM PRŮTOKU  
(viz strana 35)

① se zařízením EcoSmart®

② bez zařízení EcoSmart®



SERVISNÍ DÍLY  
(viz strana 37)



/ montážní klíč  
#58085000



/ Instalační kit



OVLÁDÁNÍ (viz strana 34)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



ČIŠTĚNÍ  
(viz strana 36)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA  
(viz strana 38)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Nízký tlak v přívodu. / Znečištěný lapač nečistot v rohových ventilech.	/ Zkontrolovat tlak v potrubí / vyčistit/vyměnit lapač nečistot
/ Armatura jde ztěžka	/ Znečištěný nebo netěsný EcoSmart® / Odpojena přípojovací hadice.	/ vyčistit resp. vyměnit EcoSmart® / Připojovací hadice montovat ve větším poloměru.
/ Armatura odkapává	/ horní uzavírací prvek poškozen / tvarovač proudu defektní	/ vyměnit horní uzavírací prvek / vyměnit tvarovač proudu

MONTÁŽ (viz strana 31)



**△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Sprchovací systém sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

**POKYNY PRE MONTÁŽ**

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného sfípu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- / Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.
- / Táto armatúra je vybavená prívalovým prúdom, ktorý zdôrazňuje prirodzenú stránku prírodného živlu, vody. Keďže sa pri tomto usmernenom prúde jedná o prúd bez prímiešania vzduchu, odporúčame použitie umývadiel Axor Massaud, príp. extra hlbokých umývadiel na zníženie rozstrekovania vody.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 70°C

Doporučená teplota teplej vody: 65°C

Termická dezinfekcia: max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

**POPIS SYMBOLOV**

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**ROZMERY**

(viď strana 35)

**DIAGRAM PRIETOKU**

(viď strana 35)

① so zariadením EcoSmart®

② bez zariadenia EcoSmart®

**SERVISNÉ DIELY**

(viď strana 37)

**ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO**

(nie je súčasťou dodávky)



/ montážny kľúč

#58085000



/ Inštalačná súprava



OBSLUHA (viď strana 34)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstavky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.

**ČISTENIE**

(viď strana 36)

**OSVEDČENIE O SKÚŠKE**

(viď strana 38)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Nízky tlak v prívode.	/ Skontrolovať tlak v potrubí
	/ Filter v rohových ventiloch znečistený	/ Vyčistiť alebo vymeniť filter
	/ Znečistený alebo netesný EcoSmart®	/ Vyčistiť resp. vymeniť EcoSmart®
	/ Odpojená pripojovacia hadica	/ Namontovať pripojovacie hadice s väčším polomerom
/ Armatúra "chodí" ťažko	/ Poškodená uzatváracia horná časť	/ Vymeniť uzatváraciu hornú časť
/ Z armatúry kvapká voda	/ Chybný tvarovač prúdu	/ Vymeniť tvarovač prúdu



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。
- / 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart®（流量限制器）拆除。
- / 该阀门配备了一个扁平式喷水装置，这个扁平式喷水装置着重强调了水是生命元素的自然形态。由于喷水装置的水流中没有混合空气，为了减少喷水，我们建议使用 Axor Massaud 面盆，更确切地说是使用加深的面盆。

### 技术参数

本龙头配有 EcoSmart®（流量限制器）

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小  
(参见第页 35)



流量示意图  
(参见第页 35)

- ① 带有 EcoSmart®
- ② 无 EcoSmart®



备用零件  
(参见第页 37)

选装附件  
(不在供货范围内)



/ 专用工具  
#58085000



/ 水管胶泥



操作 (参见第页 34)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞  
后，前半升水不作饮用水使用。



清洗  
(参见第页 36)



检验标记  
(参见第页 38)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足	/ 检查总水压
	/ 隔离阀 的过滤网脏污	/ 清洁过滤网/更换过滤网
	/ EcoSmart® 脏污或泄漏	/ 清洁或更换EcoSmart®
	/ 连接软管褶皱。	/ 连接软管的安装半径较大。
/ 龙头不灵活	/ 关闭部件损坏	/ 更换关闭部件
/ 龙头滴水	/ 花洒损坏	/ 更换花洒

## △ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Душевую систему разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- / Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуются увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.
- / Эта арматура оснащена специальной распылительной насадкой, которая подчеркивает естественные стороны воды как одного из природных элементов. Так как в распылительной насадке не происходит примешивания воздуха, поэтому для уменьшения брызг воды рекомендуется использовать раковину Axor Massaud или раковину увеличенной глубины.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давления: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более 70°C  
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C  
 Термическая дезинфекция: не более 70°C / 4 мин  
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ  
(см. стр. 35)



СХЕМА ПОТОКА  
(см. стр. 35)

- ① С EcoSmart®
- ② Без EcoSmart®



КОМПЛЕКТ  
(см. стр. 37)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
(не включено в объем поставки!)



/ Монтажный ключ  
#58085000



/ Монтаж подводки



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 34)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



ОЧИСТКА  
(см. стр. 36)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ  
(см. стр. 38)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса
	/ Грязеулавливающая сетка в угловых вентилях загрязнена.	/ Очистите/замените грязеулавливающее сито
	/ EcoSmart® загрязнен/неисправен	/ Очистите или замените EcoSmart®
	/ Соединительный шланг отсоединен.	/ Установите соединительные шланги с большим радиусом.
/ Арматура работает с усилием	/ Верхняя часть отключающего устройства повреждена	/ Замените верхнюю часть отключающего устройства
/ Арматура протекает	/ Формирователь струи неисправен	/ Замените формирователь струи

МОНТАЖ (см. стр. 31)



## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyrendszert csak fürdéshez, mosakodáshoz és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- / Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlátor mögül.
- / Ez a csaptelep szélesan ömlő vízsugárral van ellátva, amely kiemeli a víz lételelem természetes oldalát. Mivel a hullámsugár levegő hozzákeverés nélküli vízsugarat jelent ajánljuk, hogy a fröccsenővíz csökkentése érdekében Axor Massaud illetve extra mély mosdót használjon.

## MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelen el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C

Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65°C  
 Termikus fertőtlenítés: max. 70°C/4 perc  
 A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!


 **MÉRETET**  
(lásd a oldalon 35)


 **ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM**  
(lásd a oldalon 35)  
 ① EcoSmart® berendezéssel  
 ② EcoSmart® nélkül

 **TARTOZÉKOK**  
(lásd a oldalon 37)

**EGYÉB TARTOZÉK**  
(a szállítási egység nem tartalmazza)

 / Szerelőkulcs  
#58085000

 / szaniter szilikon

 **HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 34)  
 A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.

 **TISZTÍTÁS**  
(lásd a oldalon 36)

 **VIZSGAJEL**  
(lásd a oldalon 38)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	/ A sarokszelepekben lévő szennyfogó szűrő elszennyeződött.	/ Szennyfogó szűrő tisztítása / cseréje
	/ EcoSmart® elszennyeződött / meghibásodott	/ EcoSmart® tisztítása, ill. Cseréje
	/ Csatlakozótömlő becsipődött.	/ A csatlakozótömlőket nagyobb sugárral szerelje be.
/ Nehezen nyitható a csap.	/ Elzáró felső része sérült	/ Elzáró felső részét kicserélni
/ Csöpög a csap.	/ Sugárformázó meghibásodott	/ Sugárformázó cseréje

SZERELÉS (lásd a oldalon 31)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- / Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtausrajoitin) poistaa.
- / Tämä armatuuri on varustettu putousmaisella vesisuihkulla, joka korostaa elintärkeän elementin, veden luonnollista ominaisuutta. Koska putousmaisessa vesisuihkussa on kyse vesisuihkusta, johon ei ole sekoitettu ilmaa, suosittelemme roiskeveden vähentämiseksi käyttämään Axor Massaud -pesuallinjoja tai vaihtoehtoisesti erityisen syviä pesuallaita.

## TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtausrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65°C  
Lämpödesinfektio: maks. 70°C/4 min  
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikoniala



MITAT  
(katso sivu 35)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
(katso sivu 35)  
① sisältää EcoSmart®  
② ilman EcoSmart®



VARAOSAT  
(katso sivu 37)

ERITYISVARUSTE  
(ei kuulu toimitukseen)



/ Asennusavain  
#58085000



/ Asennussarja



KÄYTTÖ (katso sivu 34)  
Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



PUHDISTUS  
(katso sivu 36)



KOESTUSMERKKI  
(katso sivu 38)

## HÄIRIÖ

/ Vähän vettä

## SYY

- / Syöttöpaine ei ole riittävä
- / Kulmaventtiilien likasihdit likaantuneet
- / EcoSmart® likaantunut/viallinen
- / Liitosletku nurjautunut

## TOIMENPIDE

- / Tarkasta putkiston paine
- / Puhdista /vaihda likasihti
- / Puhdista tai vaihda EcoSmart®
- / Asenna liitosletkut käyttäen suurempaa taivutussädettä

/ Hana on raskaskäyttöinen

/ Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut

/ Vaihda sulkuventtiilin etuosa

/ Hanasta tippuu vettä

/ Suihkunmuotoilija rikki

/ Vaihda suihkunmuotoilija





## △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Produkten får bara användas till bad, hygien och kropprensning.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- / Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.
- / Blandaren är utrustad med en svallstråle som understryker naturligheten hos livselementet vatten. Eftersom en svallstråle är en stråle utan lufttillsats rekommenderar vi att Axor Massaud tvättfat eller extra djupa tvättställ används så att stänkvatten kan reduceras.

## TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck: max. 1 MPa  
 Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa  
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 70°C  
 Rek. varmvattentemp.: 65°C  
 Termisk desinfektion: max. 70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
-  **MÅTTEN**  
(se sidan 35)
-  **FLÖDESSCHEMA**  
(se sidan 35)  
① med EcoSmart®  
② utan EcoSmart®
-  **RESERVDLAR**  
(se sidan 37)
-  **SPECIALTILLBEHÖR**  
(medföljer ej leveransen)  
/ Monteringsnyckel #58085000  
/ Installationskitt
-  **HANTERING** (se sidan 34)  
Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
-  **RENGÖRING**  
(se sidan 36)
-  **TESTSIGILL**  
(se sidan 38)

## STÖRNING

- / För lite vatten
- / Blandare är trög
- / Blandare droppar

## ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfilter i hörnventilerna smutsigt.
- / EcoSmart® nedsmutsad/defekt
- / Anslutningsslang borttagen.
- / Avstängningsventil defekt
- / Strålkkanaler defekta

## ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör/byt ut smutsfilter
- / Rengör eller byt ut EcoSmart®
- / Montera anslutningsslangen med större radie.
- / Byt ut avstängningsventil
- / Byt ut strålkkanalsenhet

## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Dušo sistema turi būti naudojama tik kūno higienai ir švarai palaikyti.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaujami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- / Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).
- / Šioje įrangoje yra įrengta srautinė vandens srovė, kuri pabrėžia vandens kaip gyvybės elemento natūralią pusę. Kadangi srautinė vandens srovė yra srovė be oro, rekomenduojame naudoti „Axor Massaud“ vandens praustuvus arba itin giliai vandens kriauklės, kad būtų sumažintas tikštančio vandens kiekis.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI  
(žr. psl. 35)



PRALAUDUMO DIAGRAMA  
(žr. psl. 35)

① su EcoSmart®

② be EcoSmart®



ATSARGINĖS DALYS  
(žr. psl. 37)

SPECIALŪS PRIEDAI  
(nėra pridedama)



/ Montavimo raktas  
#58085000



/ Montavimo rinkinys



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 34)  
 Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduojama pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



VALYMAS  
(žr. psl. 36)



BANDYMO PAŽYMA  
(žr. psl. 38)

## GEDIMAS

/ Per maža srovė

## PRIEŽASTIS

/ Slėgis nepakankamas  
 / Užsikimšęs kampinio ventilio filtras  
 / "EcoSmart®" purvinas arba sugedęs  
 / Susisukusi prijungimo žarna

## PRIEMONĖ

/ Patikrinti vamzdžių spaudimą  
 / Išvalykite arba pakeiskite filtrą.  
 / Išvalykite arba pakeiskite "EcoSmart®"  
 / Prijungimo žarną montuokite didesniu spinduliu

/ Sunkiai sukiojama rankenėlė

/ Pažeistas ventilis

/ Pakeisti ventiliį

/ Maišytuvus praleidžia vandenį

/ Sugedęs purkštukas

/ Pakeiskite purkštuką

MONTAVIMAS (žr. psl. 31)



## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Sustav tuša se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- / Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.
- / Ova je armatura opremljena mlazom za zapljuskivanje koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da je kod mlaza za zapljuskivanje riječ o mlazu kojemu se ne pridodaju mjehurići vode, preporučujemo ga za primjenu u Axor Massaud umivaonicima odnosno u drugim, osobito dubokim umivaonicima, kako bi se voda što manje raspršivala naokolo.


## TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C

Preporučena temperatura vruće vode: 65°C  
 Termička dezinfekcija: tlak 70°C/4 min  
 Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA

 Nemojte koristiti siklon koji sadrži octenu kiselinu!

 MJERE (pogledaj stranicu 35)


 DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 35)  
 ① s limitatorom EcoSmart®  
 ② bez limitatora EcoSmart®

 REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 37)

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)

 / ključ za montažu #58085000

 / Instalaterski kit

 UPOTREBA (pogledaj stranicu 34)  
 Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

 ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 36)

 OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 38)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode / Očistite filtar za skupljanje nečistoće u kutnim ventilima	/ Ispitajte tlak u cijevima / Očistite/zamijenite filtar za skupljanje nečistoće
	/ EcoSmart® je prljav/neispravan / Dovodna gipka cijev je odvojena.	/ Očistite odnosno zamijenite EcoSmart® / Montirajte priključne gipke cijevi u većem radijusu.
/ Ručica se zaglavila	/ Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	/ Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
/ Slavina kaplje	/ Mjenjač mlaza je neispravan	/ Zamijenite mjenjač mlaza.

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 31) 

**△ GÜVENLİK UYARILARI**

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- / Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) söküp çıkarılabilir.
- / Bu armatür, yaşam kaynağı olan suyun doğal yönünün altını çizen bir havasız püskürtücü ile donatılmıştır. Havasız püskürtme ucunda hava karışımı olmayan bir püskürtme işlemi söz konusu olduğu için, su sıçramasını azaltmak amacıyla Axor Massaud lavabolarının ya da ekstra derin lavaboların kullanılmasını öneriyoruz.

**TEKNİK BİLGİLER**

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak İşletme basıncı: azami 1 MPa  
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa  
Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 70°C  
Tavsiye edilen su ısı: 65°C

Termik dezenfeksiyon:

azami 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ

(bakınız sayfa 35)



AKIŞ DİYAGRAMI

(bakınız sayfa 35)

① EcoSmart® dahil

② EcoSmart® hariç



YEDEK PARÇALAR

(bakınız sayfa 37)

ÖZEL AKSESUARLAR

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



/ Montaj anahtarı

#58085000



/ Montaj silikonu



KULLANIMI (bakınız sayfa 34)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



TEMİZLEME

(bakınız sayfa 36)



KONTROL İŞARETİ

(bakınız sayfa 38)

**ARIZA****SEBEP****YARDIM**

/ Az su geliyor

/ Besleme basıncı yeterli değil

/ Hat basıncını kontrol edin

/ Ara musluklardaki filtre kirlenmiş.

/ Filtreyi temizleyin / değiştirin

/ EcoSmart® kirlenmiş / arızalı

/ EcoSmart®'ı temizleyin ya da değiştirin

/ Bağlantı hortumu kirlenmiş.

/ Bağlantı hortumlarını daha büyük bir yarıçapta takın.

/ Batarya kullanımı ağırlasıyor

/ Kesici üst parçası zarar görmüş

/ Kesici üst parçasını değiştirin

/ Batarya su damlatıyor

/ Sprey modül arızalı

/ Sprey modülü değiştirin

MONTAJI (bakınız sayfa 31)



## △ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semistâlp la supapa de scurgere este interzisă.
- / Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.
- / Armătura este dotată cu un jet cu efect de ploaie, care subliniază caracteristicile naturale ale elementului de viață, apa. Deoarece la jetul de apă cu efect de ploaie nu se adaugă aer, se recomandă utilizarea unei chiuvete Axor Massaud sau extra adânci pentru reducerea stropirii.

## DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C

## DERANJAMENT

/ Prea puțină apă

## CAUZA

- / Presiune de alimentare insuficientă.
- / Sita de impurități din ventilul de colț este murdar
- / S-a murdărit/s-a defectat instalația EcoSmart®
- / S-a blocat furtunul de racordare

## MĂSURI DE REMEDIERE

- / Verificați presiunea din conducte.
- / Curățați/schimbați sita de impurități
- / Curățați sau schimbați instalația EcoSmart®
- / Montați furtunurile de racordare într-o rază mai mare

/ Bateria se mișcă dificil

/ Piesa superioară de blocare este deteriorată.

/ Schimbați piesa superioară de blocare.

/ Bateria picură

/ Duză jet defectă

/ Schimbați duza de jet

MONTARE (vezi pag. 31)



Dezinfecție termică:

max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI  
(vezi pag. 35)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 35)  
① cu EcoSmart®  
② fără EcoSmart®



PIESE DE SCHIMB  
(vezi pag. 37)

ACCESORII OPȚIONALE  
(nu este inclus în setul livrat)



/ Cheie pentru montare  
#58085000



/ Chit de instalare



UTILIZARE (vezi pag. 34)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CURĂȚARE  
(vezi pag. 36)



CERTIFICAT DE TESTARE  
(vezi pag. 38)

## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Το σύστημα ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- / Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart® (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουινιού.
- / Η μπαταρία αυτή εκτοξεύει το νερό με τη μορφή καταρράκτη, τονίζοντας έτσι τη ζωντάνια του φυσικού στοιχείου του νερού. Η δέσμη νερού που εκτοξεύεται σαν καταρράκτης δεν περιέχει αέρα και για να μην πιπασιά συνιστούμε τη χρήση νιπτήρων Axor Massaud ή νιπτήρων με μεγάλο βάθος.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C  
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C  
 Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ  
(βλ. Σελίδα 35)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ  
(βλ. Σελίδα 35)  
 ⓐ με EcoSmart®  
 ⓑ χωρίς EcoSmart®



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ  
(βλ. Σελίδα 37)

### ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

(δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



/ Κλειδί συναρμολόγησης  
 #58085000



/ Κιτ εγκατάστασης



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 34)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ  
(βλ. Σελίδα 36)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ  
(βλ. Σελίδα 38)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	/ Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι βρώμικο στις γωνιακές βαλβίδες.	/ Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
	/ Βρώμικος/ελαττωματικός ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®)	/ Καθαρίστε ή/και αλλάξτε τον ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®)
	/ Σύσφιξη σωλήνα παροχής	/ Συναρμολογήστε τους σωλήνες παροχής σε μεγαλύτερη ακτίνα.
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
/ Η μπαταρία στάζει	/ Βλάβη στον καταιονιστήρα (ντους)	/ Αλλάξτε τον καταιονιστήρα (ντους)

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 31)



### △ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Sistem za prhanje se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

### NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.
- / Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.
- / Ta armatura je opremljena s poplavnim curkom, ki pušča udarja naravno stran življenjskega elementa vode. Ker gre pri poplavnem curku za curek brez primešavanja zraka, priporočamo, da se izognete škropljenju vode tako, da uporabite umivalnik Axor Massaud oziroma posebej globok umivalnik.


### TEHNIČNI PODATKI

Armaturo je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C

Termična dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min  
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

### OPIS SIMBOLA


 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

 MERE  
(glejte stran 35)


 DIAGRAM PRETOKA  
(glejte stran 35)  
① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®  
② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®

 REZERVNI DELI  
(glejte stran 37)


POSEBEN PRIBOR  
(Ni vključeno)

 / Montažni ključ  
#58085000

 / Komplet za montažo

 UPRAVLJANJE (glejte stran 34)  
Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

 ČIŠČENJE  
(glejte stran 36)

 PRESKUSNI ZNAK  
(glejte stran 38)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Ne zadosten oskrbovalni tlak	/ Preverite tlak v ceveh
	/ Lovilnik umazanije v kotnih ventilih je umazan.	/ Lovilnik umazanije očistite oz. zamenjajte
	/ EcoSmart® umazan/pokvarjen	/ EcoSmart® očistite oz. Zamenjajte
	/ Priključna gibka cev se je snela.	/ Priključne gibke cevi montirajte v večjem polmeru.
/ Težko premikanje armature	/ Poškodovan gornji del zaporne enote	/ Zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Iz armature kaplja	/ Oblikovalnik curka je pokvarjen	/ Oblikovalnik curka zamenjajte

MONTAŽA (glejte stran 31) 

**△ OHUTUSJUHISED**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Dušisüsteemi tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.

**PAIGALDAMISJUHISED**

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- / Kui esineb probleeme läbivooluoleuga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.
- / See segisti on varustatud survejoaga, mis rõhutab vee kui põhielemendi loomulikkul külge. Kuna survejoa puhul on tegemist joaga, millele ei ole õhku juurde segatud, soovime veepritsmete vähendamiseks kasutada Axor Massaud pesekausse või eriti sügavat valamut.

**TEHNILISED ANDMED**

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Töörõhk maks. 1 MPa

Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 70°C

Soovitatav kuuma vee temperatuur: 65°C

Termiline desinfektsioon: maks. 70°C/4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

**SÜMBOLITE KIRJELDUS**

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



MÕÕTUDE

(vt lk 35)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM

(vt lk 35)

① EcoSmart® olemas

② EcoSmart® puudub



VARUOSAD

(vt lk 37)

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(ei sisaldu komplektis)



/ Montaaživõti

#58085000



/ Paigalduskomplekt



KASUTAMINE (vt lk 34)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



PUHASTAMINE

(vt lk 36)



KONTROLLSERTIFIKAAT

(vt lk 38)

**RIKE**

/ Vähe vett

**PÕHIUS**

/ Surve ebapiisav

**LAHENDUS**

/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)

/ Nurkventiilide mustusesõel must.

/ Mustusesõel puhastada/välja vahetada

/ EcoSmart® must/defektne

/ EcoSmart® puhastada või välja vahetada

/ Ühendusvoolik lahti ühendatud

/ Paigaldage ühendusvoolikud suurema raadiusega

/ Segisti käib raskelt

/ Sulguri ülaosa on kahjustunud

/ Vahetage ära sulguri ülaosa

/ Segisti tilgub

/ Joavormija defektne

/ Joavormija välja vahetada

**PAIGALDAMINE (vt lk 31)**



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Šo dušas sistēmu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.
- / Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnas.
- / Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.
- / Šai armatūrai ir iespējama kaskādes strūkļa, kas pasvītro ūdens kā dzīvības elementa dabisko pusi. TĀ kā kaskādes strūklā nav gaisa, lai samazinātu ūdens šļakatas, iesakām izmantot izlietnes Axor Massaud vai īpaši dziļas izlietnes.

## TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens: maks. 1 MPa  
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 70°C  
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65°C  
 Termiskā dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min  
 Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME


 Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

 IZMĒRUS  
(skat. lpp. 35)


 CAURPLŪDES DIAGRAMMA  
(skat. lpp. 35)  
 ① ar EcoSmart®  
 ② bez EcoSmart®

 REZERVES DAĻAS  
(skat. lpp. 37)


SPECIĀLI AKSESUĀRI  
(komplektā netiek piegādāts)

 / Montāžas atslēga  
#58085000

 / Instalācijas piederumi

 LIETOŠANA (skat. lpp. 34)  
 Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

 TĪRĪŠANA  
(skat. lpp. 36)

 PĀRBAUDES ZĪME  
(skat. lpp. 38)

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Maz ūdens	/ Problēmas ar ūdens apgādi	/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
	/ Stūra ventiļos ir netīrs filtrs.	/ Iztīrīt/nomainīt filtru
	/ Netīrs/bojāts EcoSmart®	/ Iztīrīt jeb nomainīt EcoSmart®
	/ Atvienojusies pieslēguma šļūtene.	/ Uzmontēt pieslēguma šļūtenes lielākā rādījumā.
/ Jaucējkrāns smagi grozāms	/ Bojāta noslēdzēvienība	/ Nomainīt noslēdzēvienību
/ Jaucējkrāns pil	/ Bojāts strūkļa veidotājs	/ Nomainīt strūkļa veidotāju

MONTĀŽA (skat. lpp. 31)



## △ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Sistem tuša sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- / Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.
- / Ova armatura je opremljena mlazom za zapljuskivanje, koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da se kod mlaza za zapljuskivanje radi o mlazu kome se ne dodaju mehurići vode, preporučujemo ga za primenu u Axor Massaud lavaboima odnosno u drugim, posebno dubokim umivaonicima, kako bi voda što manje prskala okolo.

## TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE  
(vidi stranu 35)



DIJAGRAM PROTOKA  
(vidi stranu 35)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



REZERVNI DELOVI  
(vidi stranu 37)

POSEBAN PRIBOR  
(Nije sadržano u isporuci)



/ ključ za montažu  
#58085000



/ Instalaterski komplet



RUKOVANJE (vidi stranu 34)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorisćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ČIŠĆENJE  
(vidi stranu 36)



ISPITNI ZNAK  
(vidi stranu 38)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte pritisak u cevima
	/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine u ugaonim ventilima	/ Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
	/ EcoSmart® je prljav / neispravan	/ Očistite odnosno zamenite EcoSmart®
	/ Priključno crevo se odvojilo.	/ Montirajte priključna creva u većem poluprečniku.
/ Ručica se zaglavila	/ Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	/ Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
/ Slavina kaplje	/ Uobličavač mlaza je neispravan	/ Zamenite uobličavač mlaza

MONTAŽA (vidi stranu 31) 

### △ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kropprensingsformål.

### MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- / Ved problemer med gjennomstrømningsvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.
- / Denne armaturen er utstyrt med en skyllstråle som fremhever den naturlige siden av livselementet vann. Ved skyllstråle dreier det seg om en stråle uten tilsetning av luft. For å redusere alt for mye sprut anbefaler vi derfor å bruke Axor Massaud vaskeservanter, hhv. en ekstra dyp vask.

### TEKNISKE DATA

Armatyr er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C

Termisk desinfisering:

maks. 70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

### SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL  
(se side 35)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se side 35)

① med EcoSmart®

② uten EcoSmart®



SERVICEDELER  
(se side 37)

EKSTRATILBEHØR  
(ikke med i leveransen)



/ Montasjenøkkel  
#58085000



/ Installasjonskitt



BETJENING (se side 34)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



RENGJØRING  
(se side 36)



PRØVEMERKE  
(se side 38)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig	/ Ledningsstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil i hjørneventiler er skitten	/ Smussfangersil rengjøres/byttes
	/ EcoSmart® er skitten/defekt	/ EcoSmart® rengjøres hhv. Byttes
	/ Tilkoblingslange er avklemt	/ Tilkoblingslange monteres med en større radius.
/ Armatyr ikke lett bevegelig	/ Avsperrings-overdel skadet	/ Bytte avsperrings-overdel
/ Armatyr drypper	/ Stråleformer er defekt	/ Stråleformer byttes

MONTASJE (se side 31)



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Позволено е използването на системата на душа само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколونا към клапана за отвеждане.
- / При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.
- / Тази арматура е снабдена с преливаща струя, която подчертава естествената страна на живия елемент вода. Тъй като при преливащата струя става въпрос за струя без прибавяне на въздух, за намаляване на пръскането на вода Ви препоръчваме да използвате легените Ahoг Massaud или много дълбок умивалник.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа

Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа

Контролно налягане: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 70°C

Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C

Термична дезинфекция: макс. 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ  
(вижте стр. 35)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА  
(вижте стр. 35)

① с EcoSmart®

② без EcoSmart®



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ  
(вижте стр. 37)

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
(не се съдържа в обема на доставка)



/ Монтажен ключ  
#58085000



/ Инсталационен кит



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 34)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-дължително спирание първият половин литър да не се използва като питейна вода.



ПОЧИСТВАНЕ  
(вижте стр. 36)



КОНТРОЛЕН ЗНАК  
(вижте стр. 38)

## НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

## ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедката за улавяне на замърсяванията в ълговите клапани е замърсена.

/ Замърсен/дефектен EcoSmart®

/ Свързващият маркуч е освободен от клемата.

/ Трудно подвижна арматура

/ Повредена горна част на блокировката

/ Арматурата капе

/ Дефектно приспособление за оформяне на струята

## ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете/сменете цедката за улавяне на замърсяванията

/ Почистете респ. сменете EcoSmart®

/ Монтирайте свързващите маркучи в по-голям радиус.

/ Смяна на горната част на блокировката

/ Смяна на приспособлението за оформяне на струята

МОНТАЖ (вижте стр. 31)



### △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Sistemi i dushit duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

### UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Ventilii dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.
- / Nëse lindin probleme me ngrohësin e ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kufizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.
- / Kjo armaturë është e pajisur me një curri, i cili e nënvizon anën natyrore të elementit jetësor ujë. Meqenëse ky curri nuk përzihet me ajër, atëherë ne ju këshillojmë që për reduktimin e spërkatjeve të padëshiruara të përdorni Axor Massaud për të larë enët në lavamanë shumë të thellë.

### TË DHËNA TEKNIKE





Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHMË
/ Pak ujë	/ Presioni ushqyes jo limiaftueshem	/ Kontrolloni presionin e tubacionit
	/ Sita për mbledhjen e papastërtive në ventilat këndorë është e ndotur.	/ Pastroni/këmbeni sitën
	/ EcoSmart® është i ndotur/defekt	/ Pastroni/këmbeni EcoSmart®
	/ Zorra lidhëse është përrthyer	/ Montoni zorrën lodhëse në një radius më të madh
/ Armatura punon rende	/ Pjesa e sipërme e bllokuesit e demtuar	/ Nderroni pjesen e sipërme të bllokuesit
/ Armatura pikon	/ Formuesi i currilit defekt	/ Këmbeni formuesin e currilit

Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C / 4 min
Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!	

### PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

-  Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.
-  PËRMASAT (shih faqen 35)
-  DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 35)
  - ① me EcoSmart®
  - ② pa EcoSmart®
-  PJESËT E SERVISIT (shih faqen 37)
- PAJISJE TË POSAÇME (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)
  - / Çelësi i montimit #58085000
  - / Stuko për instalim
-  PËRDORIMI (shih faqen 34)
  - Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet

 PASTRIMI (shih faqen 36)


 SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 38)


درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C  
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C  
 تعقيم حراري: الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة  
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب!


## ⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب إستخدام نظام الدش فقط لأغراض الإستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.


## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد   
 (راجع صفحة 35)


رسم للصرف   
 (راجع صفحة 35)


① → EcoSmart  
 ② بدون EcoSmart

قطع الغيار   
 (راجع صفحة 37)


ملحقات خاصة  
 (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)


مفتاح التركيب   
 #58085000

طقم تركيب 

التشغيل (راجع صفحة 34) 

تتصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

التنظيف   
 (راجع صفحة 36)

شهادة اختبار   
 (راجع صفحة 38)

## تعليمات التركيب

قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لأن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

يجب تركيب وغسيل واختيار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

يجب استخدام صمام الصريف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصريف على سبيل المثال نصف عامود.

إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

إن خلط الماء هذا مجهز بخاصبة تدفق الماء، وهو ما يظهر الماء كعنصر أساسي للحياة في شكله الطبيعي الرائع. ولأن الماء يخرج هنا بشكل تدفقي وبدون أي خلط للهواء معه، فإننا ننصح باستخدام أحواض Axor Massaud أو أحواض عميقة لتقليل حدوث تناثر الماء أثناء الإستخدام.

## المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

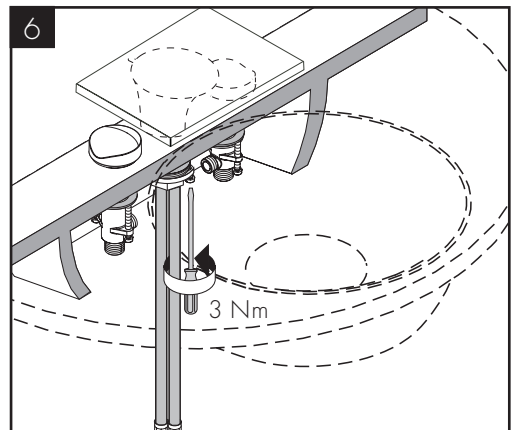
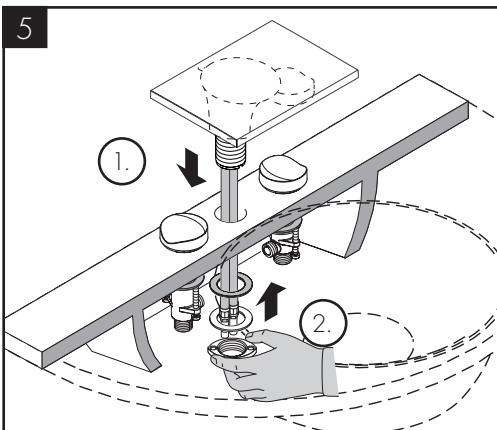
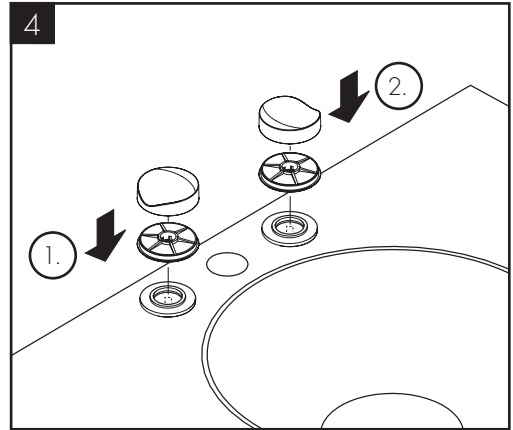
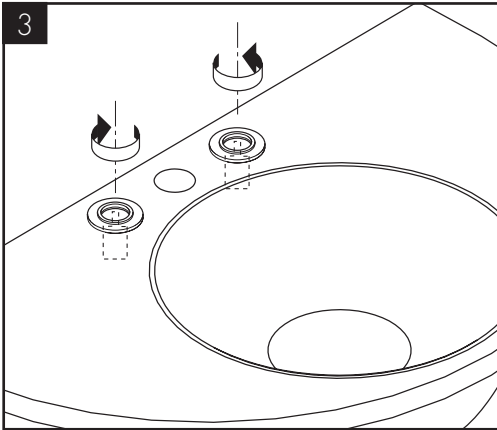
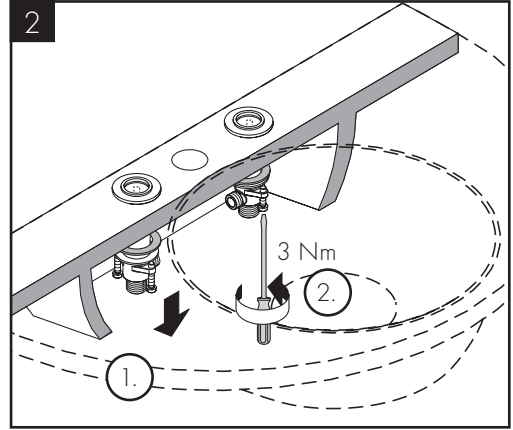
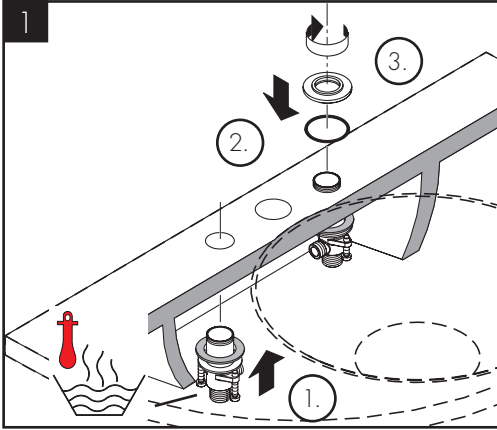
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

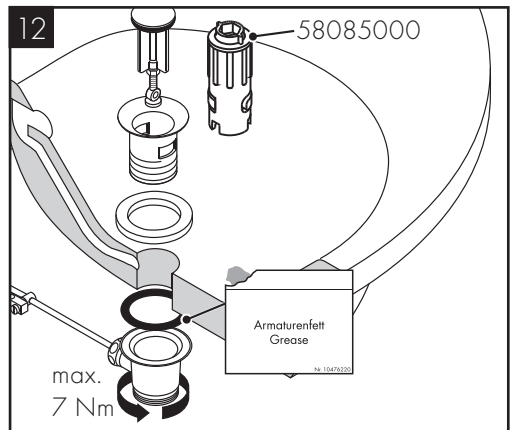
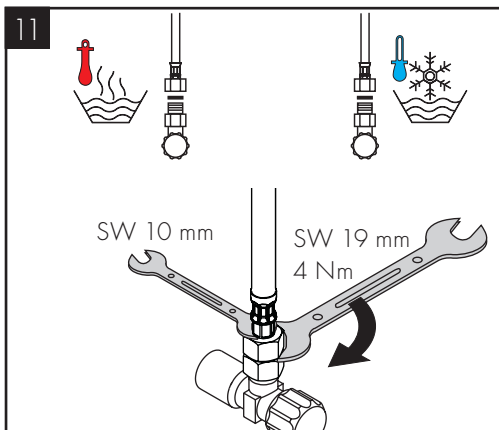
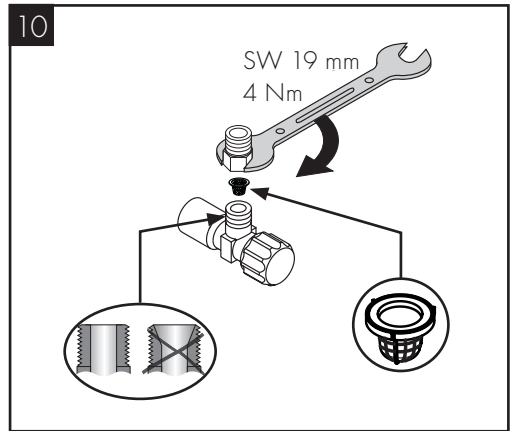
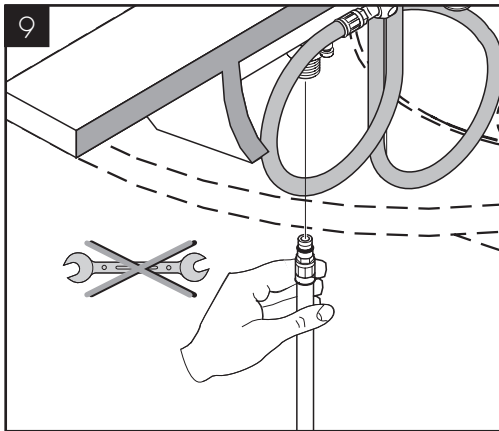
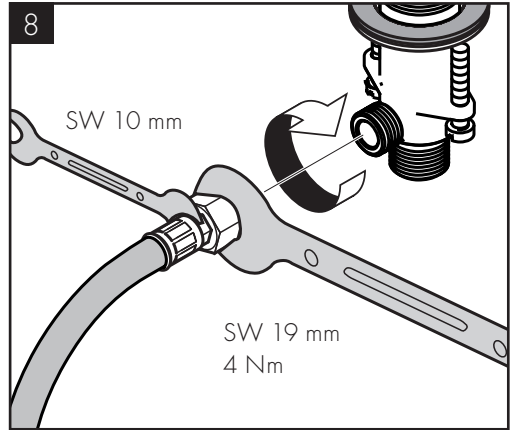
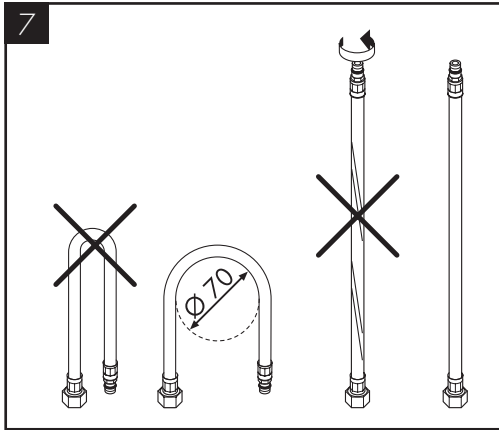
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

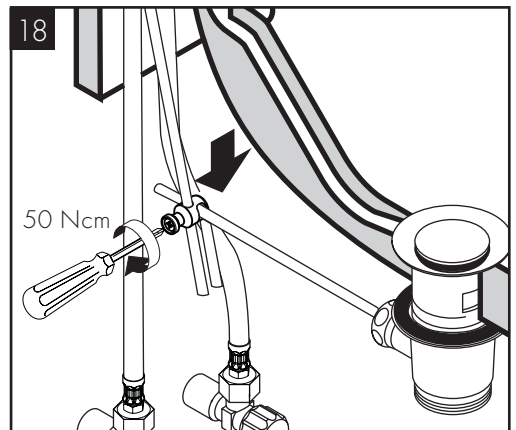
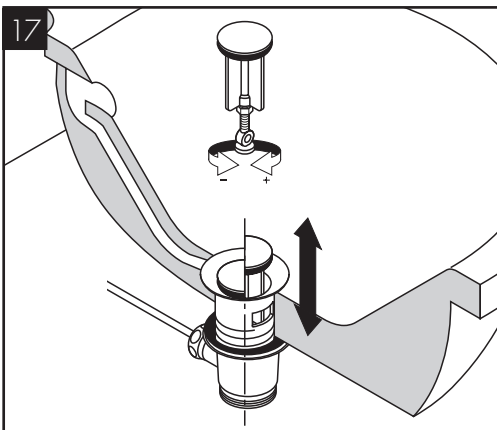
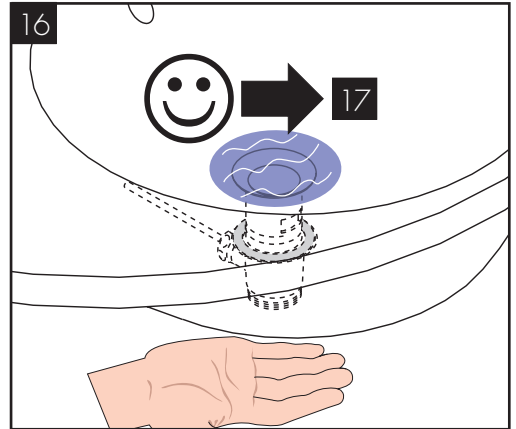
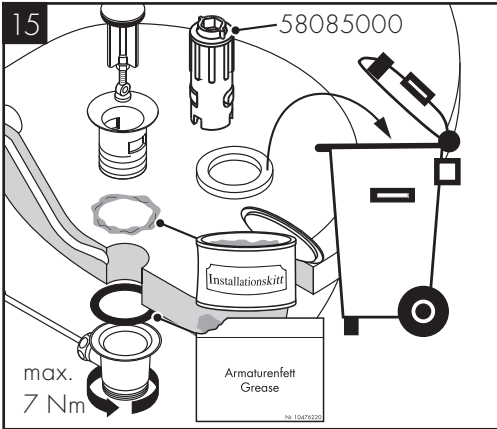
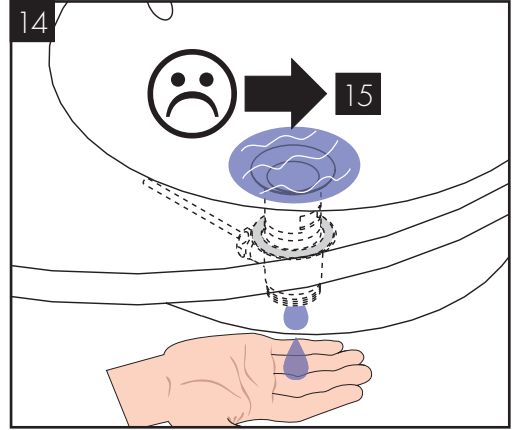
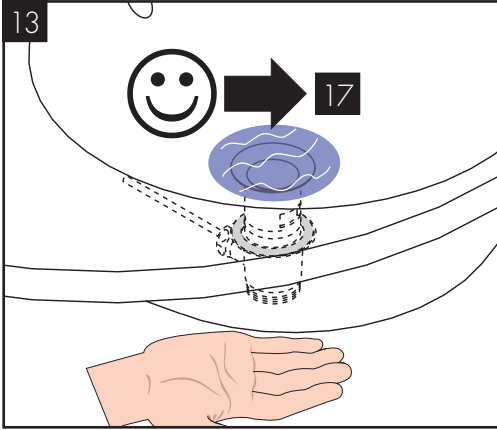
العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	ضغط الإمداد ليس كافياً	افحص ضغط المواسير
	مرشح الاتساخات في الصمامات الجانبية متسخ	قم بتنظيف / تغيير مرشح الاتساخات
	وحدة ترشيد استهلاك المياه متسخة	قم بتنظيف أو تغيير وحدة توفير المياه
	خرطوم التوصيل مفصول	قم بتركيب خرطوم التوصيل بقطر أكبر.
الخلط ثقيل الحركة	جزء الغلق العلوي تالف	تغيير جزء الغلق العلوي
تساقط قطرات مياه من الخلط	موجة التيار تالف	قم بتغيير موجة التيار

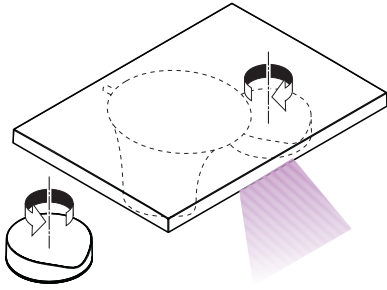
التركيب (راجع صفحة 31) 



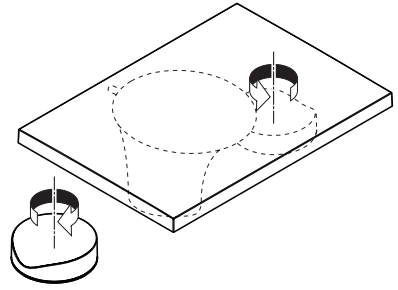




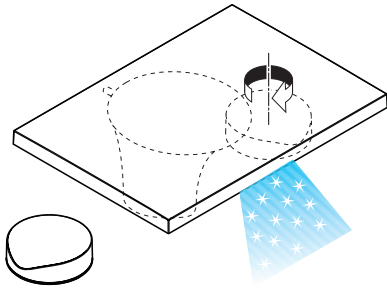




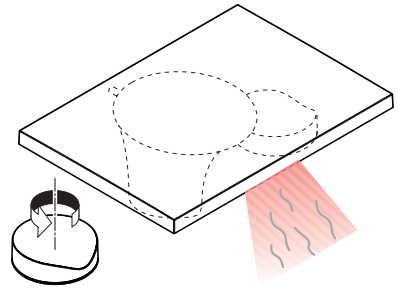
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/abrir/  
otworzyć/otvřít/otvorit/开/открыть/nyitás/avaaminen/  
öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/ανοικτό/  
odpreti/avage/atvērt/otvoriti/årne/отваряне/hape/  
فتح



schließen/fermé/close/chiedere/cerrar/sluiten/lukke/  
fechar/zamknąć/zavřít/zavřít/zavřít/关/заккрыть/bezárás/  
sulkeminen/stänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/  
închide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/  
затваряне/mbylle/إغلاق



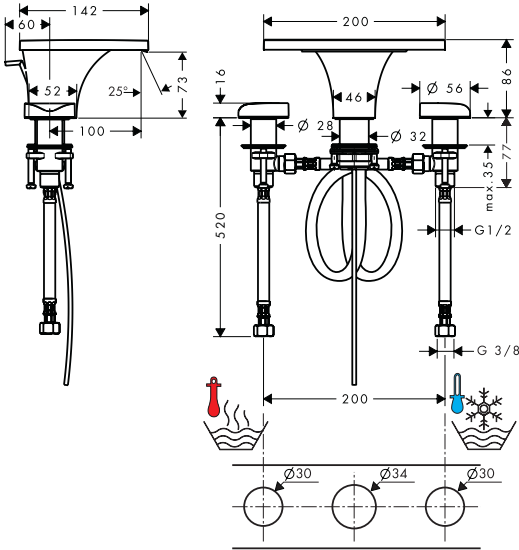
kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/zimna/  
studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallt/  
šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/külm/auksts/  
hladno/kaldt/студено/i ftohtë/بارد



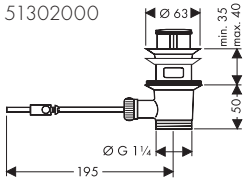
warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/  
ciepla/teplá/teplá/热/горячая/meleg/lämmin/varmt/  
karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/kuum/  
karsts/topla/varm/топло/i ngrohtë/ساخن



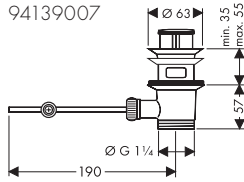
AXOR Massaud  
18013000



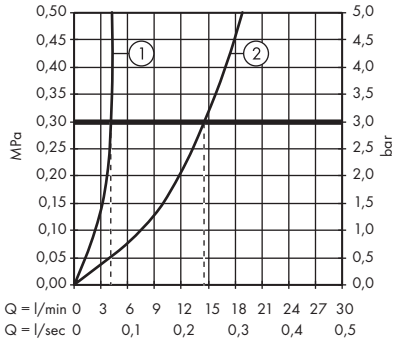
51302000



94139007



AXOR Massaud  
18013000

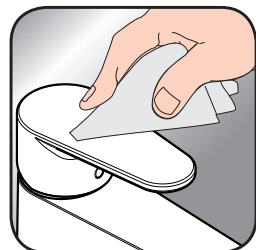




- DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



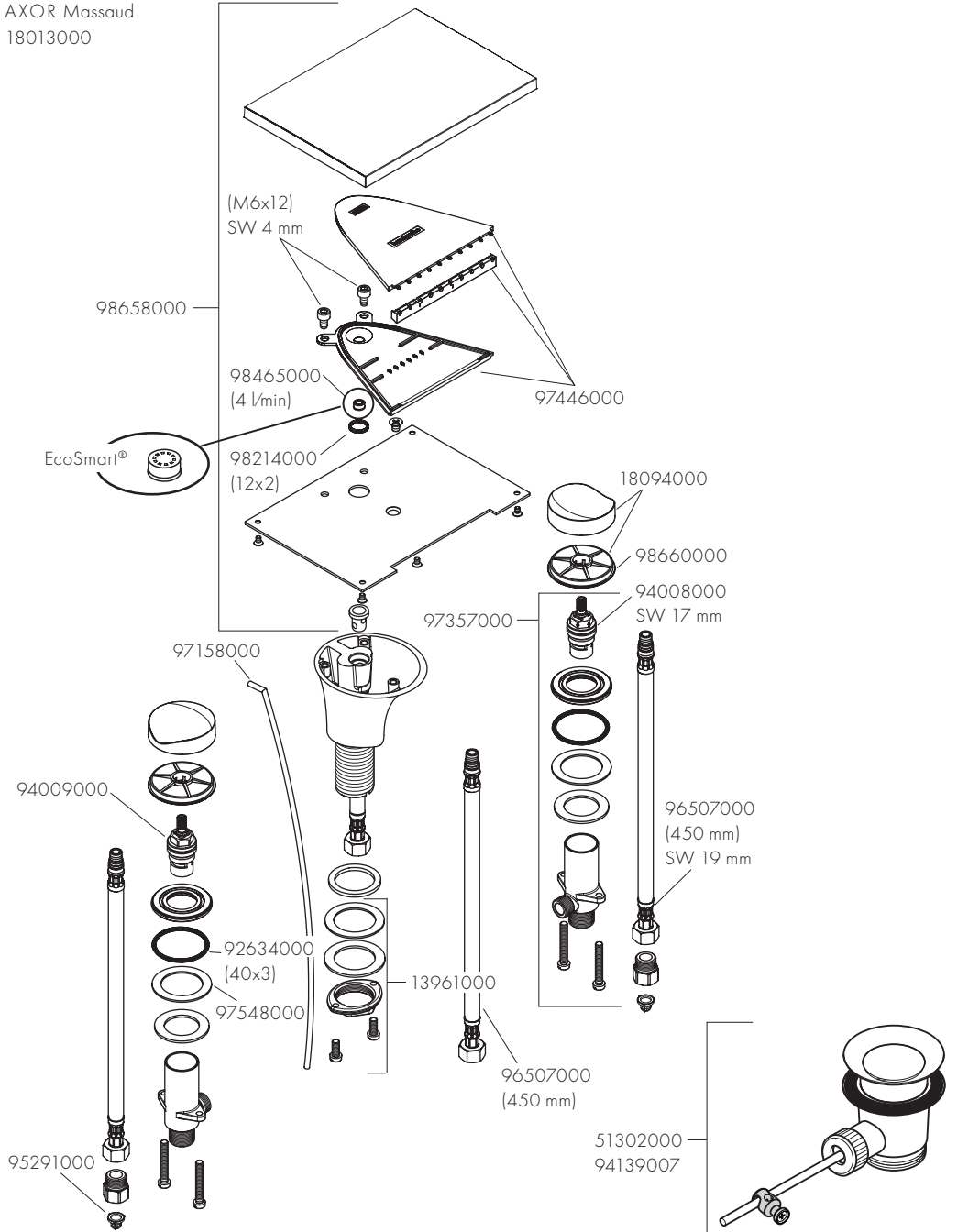
[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



AXOR Massaud  
18013000





P-IX

SVGW

ACS

WRAS

ETA



GODKENDT  
TIL DRILKEVAND

KIWA



18013000 P-IX 18303/10 X

X 1426





# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

02/2018  
9.04074.06